Traduire des textes dans le domaine médical de l'anglais en français

Certifiante | Formation continue

Réf. : 24159442F — Mise à jour : 29 juillet 2026

Organisme responsable : **Edvenn**

Présentation de la formation

Objectifs

Le titulaire de la certification est capable

De produire une traduction spécialisée qui soit fidèle du point de vue du sens et adaptée à la culture cible

D'effectuer des recherches documentaires et terminologiques adaptées au domaine médical (notamment en choisissant des sources fiables) et de les exploiter de manière cohérente

De produire une traduction médicale bien rédigée, idiomatique et employant un style et un registre de langue rigoureusement choisis

De relire et de corriger un texte du domaine médical pour assurer l'excellence de la prestation de traduction spécialisée

D'assurer un suivi professionnel de la prestation de traduction médicale en respectant les instructions données, en justifiant ses choix et en communiquant à bon escient avec le donneur d'ordre

Programme

Introduction : Présentation générale ; Particularités et difficultés du langage médical

Documentation et terminologie : Révision et relecture en traduction médicale ; Nomenclature, éponymes et terminologie ; Proximité sémantique ; Étymologie

Traduire l'anatomie et la physiologie : Terminologie et phraséologie applicables ; Corps humain, cellule, tissus, génétique ; Systèmes nerveux, endocrinien, cardiovasculaire, immunitaire et lymphatique, respiratoire, digestif, urinaire, reproducteur ; Système locomoteur ou musculosquelettique ; Organes des sens

Traduire les pathologies : Terminologie et phraséologie applicables ; Maladies : systèmes nerveux, cardiovasculaire, immunitaire et lymphatique, respiratoire, digestif, de la sphère ORL ; Maladies : systèmes urinaire, reproducteur, endocrinien ; Traumatismes et maladies de l'appareil locomoteur ; Maladies des organes des sens, du psychisme ; Maladies génétiques

Traduire dans le domaine de la pharmacologie : Molécules et DCI ; Noms commerciaux ; Études cliniques ; Autorisation de Mise sur le Marché (AMM)

Traduire les médecines complémentaires : Terminologie et phraséologie applicables ; Généralités et risques de dérives ; Acupuncture, aromathérapie, homéopathie, naturopathie ; Ostéopathie, réflexologie, sophrologie

Certifications préparées et métiers visés

Niveau d'entrée

Aucun prérequis

Liste des certifications

Traduire des textes dans le domaine médical de l'anglais en français

Code RS : 6903

Dates et lieux de formation

N° session	Modalité	Lieu	Du	Au
1987627S	À distance	—	01/06/2025	31/12/2026
2356891S	À distance	—	01/07/2026	31/12/2027

Source : GREF Bretagne #24159442F